

<b>Zeitschrift:</b>	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
<b>Herausgeber:</b>	Staatskanzlei des Kantons Bern
<b>Band:</b>	- (1999)
<b>Heft:</b>	[2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

<b>A.</b>	<b>Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions</b>	3	<b>Direction de l'économie publique</b> 17
1	<b>Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale</b> 3		3.1 Les priorités de l'exercice 17 3.2 Rapports des offices 18 3.2.1 Secrétariat général 18 3.2.2 Bureau de coordination des questions liées à l'intégration européenne (BIEU) 19 3.2.3 Office de l'agriculture (OAGR) 19 3.2.4 Office du développement économique (ODECO) 21 3.2.5 Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 22 3.2.6 Office des forêts (OFOR) 23 3.2.7 Office de la nature (ONAT) 24 3.3 Ressources humaines 25 3.3.1 Vue d'ensemble 25 3.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 26 3.3.3 Formation 26 3.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 26 3.3.5 Remarques 26 3.4 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 26 3.5 Programme législatif (aperçu) 28 3.6 Projets informatiques 28 3.7 Contrôle des résultats des subventions cantonales 28 3.7.1 Vue d'ensemble 28 3.7.2 Commentaire des contrôles de résultats 29 3.8 Autres projets importants 29 3.9 Interventions parlementaires (motions et postulats) 30 3.9.1 Classement de motions et de postulats 30 3.9.2 Réalisation de motions et de postulats 30
2	<b>Chancellerie d'Etat</b> 9		
2.1	Les priorités de l'exercice 9		
2.2	Rapport des offices 9		
2.2.1	Office des services centraux (OSC) 9		
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ) 10		
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB) 11		
2.2.4	Office d'information (OI) 11		
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP) 12		
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH) 12		
2.3	Ressources humaines 13		
2.3.1	Vue d'ensemble 13		
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 13		
2.3.3	Formation 13		
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 14		
2.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 14		
2.5	Programme législatif (aperçu) 14		
2.6	Projets informatiques (aperçu) 14		
2.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 14		
2.8	Autres projets importants (aperçu) 14		
2.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 14		
2.9.1	Classement de motions et de postulats 14		
2.9.2	Exécution de motions et de postulats 15		
2.10	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu) 16		
		4	<b>Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale</b> 33
			4.1 Les priorités de l'exercice 33 4.2 Rapports des offices 33 4.2.1 Secrétariat général 33 4.2.2 Office du médecin cantonal 34 4.2.3 Office du pharmacien cantonal 34 4.2.4 Laboratoire cantonal 35 4.2.5 Office de prévoyance sociale 35 4.2.6 Office juridique 36 4.2.7 Office de planification, de construction et de formation professionnelle 36 4.2.8 Office de gestion financière et d'économie d'entreprise 37 4.2.9 Office d'évaluation scientifique 39 4.3 Ressources humaines 39 4.3.1 Vue d'ensemble 39 4.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 39 4.3.3 Formation 39 4.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 39 4.3.5 Remarques particulières 40

IV	Table des matières		
4.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 40	6.3.3	Formation 67
4.5	Programme législatif (aperçu) 41	6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 67
4.6	Projets informatiques (aperçu) 41	6.3.5	Remarques 67
4.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 41	6.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 67
4.7.1	Aperçu 41		Programme législatif (aperçu) 68
4.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 42	6.5	Projets informatiques (aperçu) 68
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 42	6.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 68
4.8.1	Classement de motions et de postulats 42	6.7	Vue d'ensemble 68
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats 42	6.7.1	Commentaire 69
		6.7.2	Autres projets importants (aperçu) 69
		6.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 69
		6.9	Classement de motions et de postulats 69
		6.9.1	Exécution de motions et de postulats 70
5	<b>Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques</b> 45	6.9.2	
5.1	Les priorités de l'exercice 45	7	<b>Direction des finances</b> 71
5.2	Rapports des offices 45	7.1	Les priorités de l'exercice 71
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques) 45	7.2	Rapports des offices 73
5.2.2	Office de gestion et de surveillance 46	7.2.1	Secrétariat général 73
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire 47	7.2.2	Administration des finances 75
5.2.4	Office cantonal des mineurs 49	7.2.3	Intendance des impôts 76
5.2.5	Office juridique 50	7.2.4	Office du personnel 76
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations 51	7.2.5	Office d'organisation 78
5.3	Ressources humaines 53	7.2.6	Administration des domaines 79
5.3.1	Vue d'ensemble 53	7.3	Ressources humaines 79
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 53	7.3.1	Vue d'ensemble 79
5.3.3	Formation 53	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 80
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 54	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 80
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 54	7.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 80
5.5	Programme législatif (aperçu) 55	7.5	Programme législatif (aperçu) 81
5.6	Projets informatiques (aperçu) 56	7.6	Projets informatiques 81
5.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 56	7.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 81
5.7.1	Vue d'ensemble 56	7.8	Autres projets importants (aperçu) 81
5.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 56	7.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 81
5.8	Autres projets importants (aperçu) 56	7.9.1	Classements de motions et de postulats 81
5.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 56	7.9.2	Exécution de motions et de postulats 82
5.9.1	Classement de motions et de postulats 56		
5.9.2	Réalisation de motions et de postulats 57		
6	<b>Direction de la police et des affaires militaires (POM)</b> 59	8	<b>Direction de l'instruction publique</b> 85
6.1	Les priorités de l'exercice 59	8.1	Les priorités de l'exercice 85
6.2	Rapports des offices 60	8.2	Rapports des offices 85
6.2.1	Secrétariat général (SG) 60	8.2.1	Secrétariat général 85
6.2.2	Police cantonale (POCA) 60	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire 85
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) 62	8.2.3	Office de la formation professionnelle 86
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE) 62	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur 87
6.2.5	Office de l'administration de la police (OAP) 64	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes 87
6.2.6	Office de l'administration et des exploitations militaires (OAEM) 65	8.2.6	Office de recherche pédagogique 88
6.2.7	Office de la sécurité civile (OSEC) 65	8.2.7	Office de la culture 88
6.3	Ressources humaines 66	8.2.8	Office du sport 89
6.3.1	Vue d'ensemble 66	8.2.9	Office des finances et de l'administration 89
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 66	8.3	Ressources humaines 90
		8.3.1	Vue d'ensemble 90
		8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 90
		8.3.3	Formation 91
		8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 91
		8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 91

8.5	Programme législatif (aperçu) 92	1.3	Chambre des avocats 116
8.6	Projets informatiques (aperçu) 92	1.4	Examens d'avocat 117
8.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 93	1.5	Extrait du rapport du procureur général 117
8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 93	1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs 118
8.8.1	Classement de motions et de postulats 93	1.7	Ressources humaines 119
8.8.2	Réalisation de motions et de postulats 94	1.8	Informatique 119
		1.9	Autres projets 119
		2	<b>Tribunal administratif</b> 121
9	<b>Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie</b> 97	2.1	Les priorités de l'exercice 121
9.1	Les priorités de l'exercice 97	2.2	Rapports des cours 121
9.2	Rapports des offices 97	2.2.1	Cour de droit administratif 121
9.2.1	Secrétariat général 97	2.2.2	Cour des assurances sociales 122
9.2.2	Office juridique 97	2.2.3	Cour des affaires de langue française 122
9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement 98	2.3	Ressources humaines 123
9.2.4	Office du cadastre 98	2.4	Projets informatiques 123
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets 99	2.5	Autres projets importants 123
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique 100	3	
9.2.7	Office des ponts et chaussées 100		<b>Commission des recours en matière fiscale</b> 125
9.2.8	Office des transports publics 100	3.1	Les priorités de l'exercice 125
9.2.9	Office des bâtiments 100	3.2	Ressources humaines 125
9.3	Ressources humaines 101		
9.3.1	Vue d'ensemble 101		<b>Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules</b> 127
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement 102	4	
9.3.3	Formation 102		Les priorités de l'exercice 127
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 102		Ressources humaines 127
9.3.5	Remarques particulières 102	4.1	
9.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 103	4.2	
9.5	Programme législatif (aperçu) 104		
9.6	Projets informatiques (aperçu) 105		
9.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 105		
9.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 105		<b>C. Rapports spéciaux</b>
9.8.1	Classement de motions et de postulats 105		
9.8.2	Réalisation de motions et de postulats 106		<b>Rapport d'activité du Secrétariat du parlement et du Service parlementaire de révision</b> 131
		1	
		1.1	Secrétariat du parlement 131
		1.1.1	Les priorités de l'exercice 131
		1.1.2	Secrétariat des commissions 131
		1.1.3	Conseil, assistance, information et documentation 132
		1.1.4	Initiatives parlementaires 132
		1.2	Service parlementaire de révision 132
		2	<b>Rapport d'activité du Contrôle des finances</b> 135
		2.1	Les priorités de l'exercice 135
		2.1.1	Révision: stratégie de révision 135
		2.1.2	Révision de services cantonaux, mandats et domaines 135
		2.1.3	Révision du compte d'Etat 1998 (révision finale) 135
		2.1.4	Révision du compte d'Etat 1999 (révision intermédiaire) 135
		2.2	Contrôles de rentabilité 135
		2.3	Questions particulières 136
		2.3.1	Appréciation globale 136
		2.3.2	Révision des unités pilotes NOG 2000 136

VI	Table des matières
	<p><b>D.</b> <b>Hautes écoles</b></p> <p><b>Rapport de gestion de l'Université de Berne</b> 147</p> <p>2.3.3 ERKOS (Contrôle des résultats des subventions cantonales) 137</p> <p>2.3.4 Révision du système informatique 137</p> <p>2.3.5 Contrôle de la taxation fiscale 137</p> <p>2.4 Consultation 137</p> <p>2.5 Modifications dans la conception des rapports 137</p> <p>2.6 Rapports avec le Conseil-exécutif et le Service parlementaire de révision 137</p> <p>2.6.1 Rapports avec le Conseil-exécutif 137</p> <p>2.6.2 Elimination des divergences par le Conseil-exécutif (art. 49, 5<sup>e</sup> al. LF) 137</p> <p>2.6.3 Rapports avec le Service parlementaire de révision 137</p> <p>2.7 Réforme de la surveillance des finances 138</p> <p>2.8 Ressources humaines/Organisation 138</p> <p>2.8.1 Effectifs du personnel 138</p> <p>2.8.2 Changements dans le personnel d'encadrement 138</p> <p>2.8.3 Formation et formation continue 138</p> <p>2.8.4 Manuel d'organisation 138</p> <p>1.1 Les priorités de l'exercice 147</p> <p>1.2 Rapport des facultés et des autres unités 147</p> <p>1.2.1 Faculté de théologie évangélique 147</p> <p>1.2.2 Faculté de théologie catholique chrétienne 148</p> <p>1.2.3 Faculté de droit et d'économie 148</p> <p>1.2.4 Faculté de médecine 149</p> <p>1.2.5 Faculté de médecine vétérinaire 149</p> <p>1.2.6 Faculté des lettres 149</p> <p>1.2.7 Faculté des sciences 150</p> <p>1.2.8 Conférence des unités universitaires centrales (UUC) 150</p> <p>1.2.9 Conférence de la formation des enseignantes et enseignants 151</p> <p>1.3 Domaines spécifiques 151</p> <p>1.4 Associations dotées d'un pouvoir de représentation 152</p> <p>1.4.1 «Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 152</p> <p>1.4.2 «Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 153</p> <p>1.4.3 Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 153</p>
	<p><b>3 Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données</b> 139</p> <p>3.1 Introduction 139</p> <p>3.1.1 1999 en bref 139</p> <p>3.1.2 Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, sixième Conférence suisse des commissaires à la protection des données 139</p> <p>3.2 Description des tâches, priorités, moyens à disposition 139</p> <p>3.2.1 Priorités 139</p> <p>3.2.2 Responsabilité propre des services traitant des données 139</p> <p>3.2.3 Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 139</p> <p>3.2.4 Tâches 140</p> <p>3.2.5 Registres 140</p> <p>3.3 Sécurité des données 140</p> <p>3.3.1 Consignes 140</p> <p>3.3.2 Audits: contrôles de la sécurité 140</p> <p>3.3.3 Sécurité du courrier électronique 140</p> <p>3.4 Projets informatiques 140</p> <p>3.5 Internet 141</p> <p>3.6 Législation 141</p> <p>3.7 Collectivités de droit communal 141</p> <p>3.8 Archives 141</p> <p>3.9 Recours à l'informatique dans les hôpitaux 142</p> <p>3.9.1 Réglementation de l'accès à un système d'information hospitalier 142</p> <p>3.9.2 Externalisation 142</p> <p>3.10 Points abordés dans le rapport précédent 142</p> <p>3.10.1 Centrale des amendes d'ordre 142</p> <p>3.10.2 Autorisation d'exploitation pour les systèmes de traitement des données de la Police cantonale 142</p> <p>3.11 Cas particuliers 142</p> <p>3.11.1 ADN 142</p> <p>3.11.2 Réduction des primes d'assurance-maladie, interversion de deux supports de données 143</p> <p>2.1 Les priorités de l'exercice 155</p> <p>2.2 Rapport des unités de la direction et des sous-unités 155</p> <p>2.2.1 Hautes écoles cantonales 155</p> <p>2.2.2 Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton 156</p> <p>2.2.3 Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement 158</p> <p>2.2.4 Rapports des commissions et des groupes de travail 159</p> <p>2.2.5 Rapports des domaines 159</p> <p>2.3 Projets importants 159</p> <p>2.3.1 Comptabilité analytique 159</p> <p>2.3.2 Administration de la HES 160</p> <p>2.3.3 Communication 160</p> <p>2.4 Convention de prestations 160</p> <p>2.5 Ressources humaines 160</p> <p>2.5.1 Vue d'ensemble 160</p> <p>2.5.2 Changements dans le personnel d'encadrement 160</p>
	<p><b>E. Annexe</b></p> <p><b>Index</b> 163</p> <p><b>Votations populaires fédérales et cantonales</b> 167</p> <p><b>Liste des rapports et des expertises</b> 169</p>